

12 - The Perfect Rocks

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN T

h
e

F

SIGN i

f
t
h

P

l
a
t
e

SIGN Twelve

[00:03] Mana

It appears that Saiba Asahi's dish

[00:06] Mana

is basty.

[00:21] Dad

Mana's Gifting.

[00:22] Asahi

And I'm the one who's going to take

[00:24] Asahi

the first seat in the next
generation of the culinary world!

[00:33] Mana

What's this dish?

[00:35] Soma

I call it Odorless Fried Rice.

[00:37] Mana

*I keep getting dragged further
in with every bite I take...*

[00:42] Mana

*Into the storm this boy
is trying to get through.*

[00:46] Soma

Dig... in...

[00:46] Mana

Actually, what created the storm...

[00:51] Mana

is this boy's magic!

[00:55] Girls

Eek!

[00:57] Guys

It reached all the way over here!

[01:00] Megu

She had the same reaction. Then...

[01:02] Taku

Who's the victor?

[01:04] Erina

Is it Saiba Asahi or...

[01:10] Rantabi

No way!

[01:16] Hisa

The Gifting wave...

[01:17] Alice

It's rippling!

[01:19] Dad

No.

[01:20] Dad

This phenomenon is no ordinary Gifting.

SIGN Food Wars

SIGN The Second Plate

SIGN The Third Plate

SIGN The Fourth Plate

SIGN The Fifth Plate

SIGN The Perfect Rocks

[03:02] Alice

What do you mean it's no
ordinary Gifting, Uncle Azami?

[03:07] Dad

The Gifting wave sends a wave of deliciousness
to others, causing them to disrobe.

[03:13] Dad

But what's happening now isn't disrobing.

[03:15] Dad

It's the Bursting, which rips
their clothes to shreds.

SIGN Bursting

[03:18] Gin

This somehow surpasses the Gifting
that transmits the Disrobing.

SIGN Disrobing

SIGN Bursting

[03:22] Gin

Is this actually an evolved form of the
Gifting that transmits the Bursting?!

[03:26] Dad

This is truly something that only the
God Tongue could have achieved...

SIGN God

[03:30] Dad

The Divine Gifting!

SIGN Bursting

Gifting

[03:38] Sarge

What?!

[03:44] Hisa

So it's the Gifting and the
Bursting at the same time?

[03:46] Hisa

That must mean it was better than Saiba Asahi's!

[03:48] Alice

Yes! Aunt Mana must've found the dish delicious!

[03:53] Erina

Yukihira-kun's dish...

[03:55] Asahi

How? That's impossible!

[03:59] Asahi

There's no chef who's a match
for my Crossed Knives!

[04:03] Asahi

There can't be!

[04:05] Asahi

There's no way you could've made a
dish more delicious than my basty!

[04:08] Mana

I'm sure that if Yukihira Soma's
dish wasn't as delicious as it was,

[04:12] Mana

you would've had no problem winning.

[04:16] Mana

*It's true that Saiba Asahi's
basty was also quite exquisite.*

[04:20] Mana

I could taste the techniques of countless
chefs woven together in that dish.

[04:25] Mana

But once you remove that shell...

[04:28] Mana

It's empty.

[04:30] Mana

Your personal flavor is nowhere to be found.

[04:33] Mana

I'm sure you must've realized that
somewhere within your heart.

[04:37] Mana

To avoid the fact that you have no
part of yourself to offer to your dishes,

[04:42] Mana

you continued to steal the knives of others.

[04:46] Mana

On the other hand, Yukihiro Soma
made it known that his flavor

[04:51] Mana

was a result of what he learned
from everyone he's encountered.

[04:56] Mana

Now, it is time for the deliberations.

[04:59] Mana

Bookmen, announce your results.

[05:02] Soma

*You kept bragging about how
you'd surpassed Joichiro,*

[05:07] Soma

*but the image of my dad that I've
been chasing ever since I was a kid*

[05:11] Soma

was way stronger than you could ever be.

SIGN Yukihiro Soma Saiba Asahi

[05:23] Ran

The winner is Yukihiro Soma!

[05:26] Soma

Glad you liked it!

[05:27] Polar

He did it!

[05:29] Megu

Soma-kun!

[05:31] Taku

You truly are a remarkable guy.

[05:33] Hisa

Yukihiro!

[05:35] Alice

Not bad.

[05:46] Asahi

Well, I guess that's been decided.

[05:48] Asahi

You win, Yukihiro.

[05:51] Asahi

Give this back to Joichiro for me.

[05:54] Asahi

Since I couldn't make it to the top of the BLUE, I'm unworthy of this knife.

[06:00] Soma

I don't want it.

[06:02] Soma

You won it from my dad
fair and square, didn't you?

[06:05] Soma

Then you have every right to hold on to it.

[06:09] Soma

More importantly, why the heck did you
want to make Nakiri your bride so badly?

[06:16] (Flashback) Asahi

Hey, Joichiro. How do I become a good chef?

[06:20] (Flashback) Jo

Huh? Well...

[06:23] (Flashback) Jo

I've been wandering around the world
since I left this school called Totsuki.

[06:29] (Flashback) Jo

And my passion for cooking
had dwindled a bit.

[06:33] (Flashback) Jo

That's when I met my wife.

[06:36] (Flashback) Jo

She's such an oddball.

[06:38] (Flashback) Jo

She sucks at cooking, but she just
insists on standing in the kitchen.

[06:41] (Flashback) Asahi

Huh...

[06:43] (Flashback) Jo

Watching her made me

[06:44] (Flashback) Jo

feel like an idiot for brooding
over something like this.

[06:47] (Flashback) Asahi

So you were able to like
cooking again because of her?

[06:51] (Flashback) Jo

That's right. So, Asahi...

[06:54] (Flashback) Jo

The key to becoming a good chef is to

[06:56] (Flashback) Jo

*find someone you feel like you can
offer all of your cooking to.*

[07:04] Asahi

Why Princess Erina? Why else?

[07:07] Asahi

I want to become stronger,
and she has the God Tongue—

[07:10] Soma

Really?

[07:11] Soma

To me, it looked like you were
looking for something else.

[07:19] Asahi

What are you talking about?

[07:23] Dad

It's strange... Saiba Asahi...

[07:26] Dad

*I sense something in him that
I don't sense in anyone else.*

[07:31] Asahi

The reason I wanted to become stronger is...

[07:47] Jo

I'm sure you'll find what
you're looking for someday.

[07:52] Jo

And Asahi...

[07:54] Jo

No matter what anyone says,
I'm your dad when it comes to cooking.

[08:01] Asahi

What are you talking about?

[08:04] Asahi

My own flavor...

[08:06] Asahi

My own... cooking, huh?

[08:08] Sarge

Asahi-sama!

[08:11] Asahi

So I'm quitting Noir.

[08:14] Asahi

I was trying to act like the big,
bad boss, and look where it got me.

[08:17] Asahi

You guys can do whatever you want.

[08:19] Sarge

Then we'll go with you! We'll follow you to the ends of the earth!

[08:23] Asahi

You're so weird. Nothing good is gonna come out of following me around.

[08:27] Sarge

Asahi-sama!

[08:30] Kuga

It's too bad those jokers put a black mark on your perfect record, Tsukassan.

[08:36] Tsuka

Actually, I'm grateful.

[08:39] Tsuka

They taught me what I was lacking.

[08:42] Tsuka

If they're true chefs,

[08:44] Tsuka

they'll use this defeat as motivation and strive for new heights.

[08:50] Tsuka

I need to work harder myself.

[08:55] Kuga

I'm seriously no match for you, Tsukassan.

[08:58] Buns

Yukihira!

[09:00] Ryoko

Good job out there.

[09:02] Soma

Thanks.

[09:03] Taku

I'm sure Yukihira might've been in trouble if my mezzaluna had been stolen.

[09:08] Niku

You were awesome! You really showed those Crossed Knives!

[09:11] Megu

And the Bookmaster acknowledged your dish, too.

[09:16] Soma

Yup!

[09:17] Mana

Don't get the wrong idea, Yukihira Soma.

[09:20] Mana

It's true that your dish was in the realm of deliciousness.

[09:26] Mana

*But it still doesn't reach the
dimension I'm yearning for.*

[09:30] Soma

Huh... Even though it earned a combo
of the Gifting and the Bursting?

[09:35] Soma

You sure are greedy.

[09:36] Mana

Don't get ahead of yourself.

[09:38] Mana

*There's no way this one dish could have
surpassed what I've endured all these years.*

[09:45] Mana

*Show me an even more
delicious dish in the finals.*

[09:51] Ryoko

That's right! The finals!

[09:53] Buns

Yeah! Erinacchi and Yukihiro
are fighting next!

[09:56] Guy

That's insane! It's gonna be a battle
between two Totsuki students!

[09:59] Guy

I don't even know who to cheer for!

[10:01] Alice

Congratulations, Yukihiro-kun!

[10:04] Hisa

Well done, Yukihiro.

[10:07] Soma

Thanks, thanks.

[10:08] Soma

Hey, Nakiri, good luck tomorrow.

[10:11] Soma

Let's have a good ma—

[10:17] Hisa

Erina-sama?

[10:18] Megumi

Nakiri-san?

[10:32] Dad

Pardon me.

[10:34] Mana

It's been a while, Azami.

[10:37] Dad

Mana...

[10:38] Mana

Why the long face?

[10:41] Mana

About six months ago, you were bragging about being the director of Totsuki.

[10:48] Mana

I'm sure you were just tormenting everyone who was in your way.

[10:53] Mana

I can see it now.

[10:55] Dad

Well, you left without saying a word and suddenly became the Bookmaster of the WGO.

[11:00] Dad

That's quite high and mighty of you.

And you still don't know when to shut up, I see.

[11:05] Mana

Shut up, Doom and Gloom!

[11:07] Dad

Can it! Your eyebrows are weird!

[11:11] Mana

This reminds me of when we first met.

[11:15] Dad

It does.

[11:16] Mana

You were basically nothing more than an empty shell back then.

[11:21] Dad

I was completely empty after Saiba-senpai left.

[11:26] Dad

I did jobs in and out of the country as part of the Elite Ten,

[11:30] Dad

but there was no life left in my cooking.

[11:33] Dad

But then...

[11:34] (Flashback) Mana

Who made this dish?

[11:37] (Flashback) Dad

It was me.

[11:38] (Flashback) Mana

This tastes like a pack of mountain gorillas that forgot

[11:42] (Flashback) Mana

how to drum from the despair of their hot springs being lukewarm.

[11:46] (Flashback) Dad

Pardon?

[11:47] (Flashback) Mana

What an absolutely awful dish.

[11:49] (Flashback) Mana

There's no passion in it at all.

SIGN Awful

SIGN Awful

SIGN Awful

SIGN Awful

SIGN Awful

SIGN Awful

[11:52] (Flashback) Dad

Are you calling my dish awful?

[11:55] (Flashback) Mana

You must be feeling some anger or resentment.

[11:59] (Flashback) Mana

Then figure out how to turn those feelings into something delicious.

[12:03] (Flashback) Mana

That is how a Totsuki chef should be.

[12:06] (Flashback) Dad

I'll make you take back those words.

[12:10] (Flashback) Mana

Honestly, how gloomy can someone be?

[12:13] (Flashback) Dad

That woman never knows when to shut up.

[12:15] (Flashback) Dad

And her eyebrows are weird.

[12:18] Dad

I wanted to defeat her with my flavor.

[12:20] Dad

That's all that was on my mind back then.

SIGN Horrible

SIGN Horrible

SIGN Horrible

SIGN Horrible

SIGN Horrible

SIGN Horrible

[12:35] (Flashback) Mana

Not bad.

[12:37] (Flashback) Mana

You've definitely gotten better.

[12:39] Dad

You helped me regain my passion for cooking.

[12:45] Dad

With you, I could go anywhere on the gourmet horizon.

[12:50] Dad

At least, that's what I thought.

[12:56] Dad

But...

[12:57] (Flashback) Erina

Not enough depth of flavor.

[12:59] (Flashback) Lady

Oh, dear... Maybe I'm not good enough.

[13:02] (Flashback) Dad

It looks like Erina also has the God Tongue!

[13:05] (Flashback) Mana

Two generations in a row?

[13:08] (Flashback) Mana

Erina must endure this suffering, too?

[13:12] Dad

The God Tongue is destined to suffer and waste away to nothing.

[13:16] Dad

But your progression was too fast for me to keep supporting you.

[13:22] Jo

I guess you had your hands full, too.

[13:25] Dad

Saiba-senpai...

[13:27] Dad

And Senzaemon-dono...

You were here the whole time?

[13:29] Jo

Well, you started reminiscing, so interrupting would've been awkward.

[13:35] Mana

There was something I wanted to find out.

[13:38] Mana

That's why I asked for my father's assistance to discuss things a bit prior.

[13:42] Mana

This does involve you somewhat, too.

[13:45] Dad

What?

[13:46] Jo

I always had a feeling that he was like you.

[13:51] Jo

That might also be why I felt like I had to take care of him.

[13:55] Dad

What are you talking about?

[13:57] Mana

The possessor of the God

Tongue is able to learn about

[14:00] Mana

what the chef who created
the dish is feeling inside.

[14:02] Mana

There are even times when I can
visualize their mental state.

[14:07] Mana

The first dish I ever tasted from you
was empty, lacking any passion.

[14:13] Mana

And the dish I tasted earlier
had the exact same taste.

[14:18] Mana

I wouldn't have even
thought a stranger made it.

[14:22] Mana

I'm talking about Saiba Asahi's dish.

SIGN m 223 79 | 191 280 461 329 478 135

SIGN Finals

Nakiri Erina

vs

Yukihira Soma

[14:26] Niku

I guess...

SIGN Finals

Nakiri Erina

vs

Yukihira Soma

[14:27] Niku

Erina-sama and Yukihira really
are fighting tomorrow.

[14:31] Megu

Yeah.

[14:32] Megu

Usually, they'd be much more enthusiastic
about facing off with each other, but...

[14:39] Megu

I wonder if Nakiri-san is okay.

[14:44] Erina

*A dish that can't be found
anywhere else in the world.*

[14:47] Erina

*Even with my mother's God Tongue,
this world of flavor is still unknown.*

[14:54] Erina

In order to leap over this

impossible hurdle...

[14:57] Erina

*If I could just leave everything
to Saiba Asahi's Crossed Knives...*

[15:01] Erina

I did consider that.

[15:02] Erina

But...

[15:03] Erina

*Yukihira-kun managed to surpass
the Crossed Knives.*

SIGN Yukihira Soma Saiba Asahi

[15:07] Erina

Then am I going to leave everything to him next?

[15:11] Erina

No! I have to be the one who wins this!

[15:15] Erina

*I need to create a dish that will
satisfy my mother with my own hands.*

[15:20] (Flashback) Erina

Um, Mother...

[15:22] (Flashback) Erina

Grandfather has deemed this dish delicious.

[15:26] (Flashback) Erina

Would you like a taste, too?

[15:33] (Flashback) Mana

It's a lovely dish, Erina.

[15:35] (Flashback) Mana

Well done.

[15:37] Erina

My mother complimented me often,

[15:40] Erina

*but she never said any of
my dishes were delicious.*

[15:45] Erina

I cannot make my mother happy.

[15:50] Erina

All I can do is make her sad.

[16:04] (Flashback) Erina

It's disgusting!

[16:08] (Flashback) Soma

Just you wait!

[16:09] (Flashback) Soma

I'll make you say "delicious!"

[16:17] (Flashback) Soma

Hey, Nakiri.

[16:19] (Flashback) Soma

I managed to get this far.

[16:21] (Flashback) Soma

Just one more step until I get
to where I can face off with you

[16:25] (Flashback) Soma

as the top first-year.

[16:28] (Flashback) Soma

Today's the day I'll make
you say "delicious!"

[16:32] (Flashback) Soma

Here you go!

[16:34] (Flashback) Soma

In order to beat Senpai,

[16:36] (Flashback) Soma

we need to hit him with two specialties
filled with everything we've got.

[16:40] (Flashback) Soma

Our course has to be on that level.

[16:43] (Flashback) Soma

Come at me,

[16:45] (Flashback) Soma

and put everything you have

[16:48] (Flashback) Soma

into your specialty!

[16:51] (Flashback) Erina

I, Erina, will show you the
true power of my God Tongue!

[16:58] (Flashback) Erina

I'm sure my mother would be disappointed

[17:00] (Flashback) Erina

if I, a fellow possessor of the
God Tongue, won the tournament.

[17:05] (Flashback) Erina

Because I don't have the hope that
can save my mother from her despair.

SIGN The Time for the BLUE Finals to Begin

[17:49] Gin

The time has finally come.

[17:52] Gramps

Yes. It will finally become
clear after this match...

[17:55] Gramps

The result of the plan I had
envisioned for so long.

[17:58] Gin

The Generation of Prodigies plan?

[18:01] Gramps

Indeed.

[18:04] Mana

I will be the judge for the finals.

[18:07] Mana

The theme is... a dish the world has never seen.

[18:12] Mana

Give it all you have.

[18:14] Mana

Begin cooking!

[18:17] Soma

Good grief. First, a dish
using the Five Grand Cuisines,

[18:20] Soma

and now, a dish the world has never seen.

[18:22] Soma

Let's see... What should I mash together?

[18:25] Buns

Yukihira's face...

[18:27] Ryoko

He isn't going to try to make
something gross, is he?

[18:29] Niku

I wouldn't put it past him.

[18:32] Kuga

Wow, she's fast.

[18:34] Guy

She already knows what she's going to make?

[18:36] Guy

Way to go, Director!

[18:38] Hisa

Erina-sama?

[18:41] Taku

Doesn't something seem wrong with her?

[18:43] Megu

Yes.

[18:45] Megu

It's like she has no idea where she's headed,
but something's pushing her to cook.

[18:50] Gramps

After Mana left the mansion,
I came to this realization.

[18:54] Gramps

That the tragedy that befell
the prior God Tongues and Mana

[18:59] Grampss

would eventually befall Erina, too.

[19:02] (Flashback) Gramps

There must be some way.

[19:05] (Flashback) Gramps

I cannot leave this world without saving

[19:07] (Flashback) Gramps

either my daughter or my granddaughter.

[19:10] (Flashback) Gramps

I cannot!

[19:12] (Flashback) Gramps

I will not let Erina outside of Totsuki.

[19:16] (Flashback) Gramps

I will enroll her in Totsuki from middle school.

[19:20] (Flashback) Guy

What?

[19:22] (Flashback) Gramps

If we can train Erina's skills
to the fullest as a chef,

[19:25] (Flashback) Gramps

we might be able to save her from
being swallowed up in the storm.

[19:28] (Flashback) Soei

But Father, it's always been custom to
raise the Nakiri children outside of...

SIGN Mana's Older Brother

Nakiri Soei

[19:35] (Flashback) Gramps

I don't give a shit about customs!

[19:37] (Flashback) Gramps

I need you to gather the rocks that
will help refine Erina's skills!

[19:43] (Flashback) Gramps

The Generation of Prodigies!

[19:47] (Flashback) Gramps

Professor Hayama...

[19:49] (Flashback) Gramps

I heard that Shiomi-kun found a
rather interesting boy overseas.

[19:54] (Flashback) Gramps

Why don't we nurture this
boy in Japan, at our school?

SIGN Nakiri International

[19:59] (Flashback) Alice

Father, please!

[20:01] (Flashback) Alice

When we go back to Japan,
I want to take Ryo-kun, too!

[20:04] (Flashback) Soei

You mean the boy who works

at the pub by the fishing pier?

[20:08] (Flashback) Soei

To help my younger sister Mana,
I will also assist my father with his plan.

[20:13] (Flashback) Alice

Huh?

[20:14] Sign

Tuscany, Italy

[20:15] (Flashback) Guy

What?

[20:17] (Flashback) Guy

You want Takumi and Isami to enroll
in Totsuki Academy in Japan?

[20:20] (Flashback) Guy

I mean, as their uncle, I do
believe they're brilliant chefs.

[20:25] (Flashback) Mom

Send Megumi to Totsuki Academy?

[20:29] (Flashback) Soei

The daughter of the head of the Mito Group...

[20:31] (Flashback) Soei

Excellent.

SIGN Yukihiro Diner

[20:39] (Flashback) Jo

You just don't give up, do you?

[20:41] (Flashback) Jo

All right, fine. I give.

[20:43] (Flashback) Jo

But don't blame me if Soma ends up

[20:45] (Flashback) Jo

flipping the table on your
precious granddaughter.

[20:48] Gramps

I was well aware that this was an arrogant
plan that favored my own flesh and blood.

[20:53] Gramps

But I didn't care what I had to sacrifice.

SIGN Fail

[20:55] Gramps

I would turn Erina into hope.

[20:58] Gramps

How do you like that, my daughter?
There is hope in cooking!

[21:02] Gramps

I did all this to make you see that!

[21:06] Gramps

I can truly sense your love for your

daughter and granddaughter.

[21:09] Gramps

I'm nothing more than a doting
parent and grandfather.

[21:11] Gramps

And in the end, all I did was set the stage.

[21:16] Erina

I have to do this...

[21:18] Erina

It has to be me... Me!

[21:20] Erina

A dish the world has never seen before...

[21:23] Erina

*I am the director of Totsuki Academy.
I am the God Tongue.*

[21:28] Erina

I have to be the one who makes it!

[21:31] Erina

But what can I even do?

[21:33] Erina

Mother told me herself

[21:36] Erina

that she doesn't expect anything from me.

[21:38] Erina

Even my future is set in stone.

[21:40] Erina

*I'm going to despair over
cooking, just like my mother.*

[21:45] Erina

I can never truly be happy.

[21:47] Erina

What am I supposed to do?

[21:59] Soma

Well, this is pretty boring.

[22:03] Soma

How the hell am I supposed
to be happy when I win

[22:06] Soma

if you look like that when you're cooking?

SIGN Yukihiro Diner

[22:09] Soma

All right. I know what I'm making.

[22:12] Soma

Just you wait, Nakiri Erina!

SIGN Food Wars

SIGN The Fifth Plate

SIGN Food Wars

[23:35] Soma

Next time... *Food Wars*.

[23:37] Erina

The series finale!

[23:38] Soma

Hey, don't say that before me!

Revision #1

Created 2026-06-20 20:03:47 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 20:03:47 UTC by whimsee